



Savi™ EHS Adapter

APS-10™

APA-20™

APT-30™

APC-40™

APP-50™

APU-70™

Getting Started

Contents

Base Station Setup Information	1
Savi Family	2
Supported Phones	3
Alcatel	3
Avaya / Tenovis	6
Cisco	7
Funkwerk	15
Nortel	16
Polycom	17
Siemens OpenStage	23
Siemens Optipoint	24
△ Important Safety Information	25
en, ar, bg, cs, da	25
de, el, es, et, fi	26
fr, he, hu, it, lt	27
lv, nl, no, pl, pt	28
ro, ru, sk, sl, sv	29
tr	30
WEEE Information	31
Warranty and Service	36
FCC Requirements – Part 15	37
Industry Canada Notice	37

Welcome

Plantronics Electronic Hookswitch (EHS) adapters provide a ring alert signal to your Plantronics wireless headset anytime your deskphone rings. It also allows you to answer and end calls right from your headset anywhere within your headset's range.

Getting Assistance

The Plantronics Technical Assistance Center is ready to assist you. You can find answers to frequently asked questions, ask a question using e-mail, receive service over the Internet, or speak directly with a representative. Visit www.plantronics.com/support.

Registering Your Product

Visit www.plantronics.com/product registration to register your product online so we can provide you with the best service and technical support.

Please refer to the safety instructions included for important product safety information prior to installation or use of the product.

Base Station Setup Information

See the following pages for setup information for your phone.

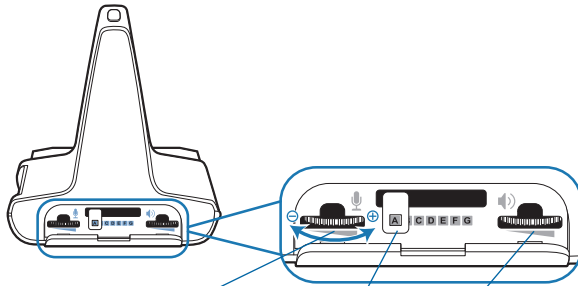
Auf den folgenden Seiten finden Sie Informationen zur Einrichtung Ihres Telefons.

Consulte las siguientes páginas para obtener información sobre la configuración del teléfono.

Voir les pages suivantes pour obtenir des informations sur la configuration de votre téléphone.

Consultare le pagine seguenti per informazioni relative alla configurazione del telefono.

Raadpleeg de volgende pagina's voor informatie over het instellen van uw telefoon.



1

Desk Phone Speaking Volume

Sprechlautstärke Festnetztelefon

Volumen de conversación del teléfono de escritorio

Volume à l'émission du téléphone de bureau

Volume di conversazione del telefono fisso

Spraakvolume bureautelefoon

2

Configuration Switch

Konfigurationsschalter

Interruptor de configuración

Interrupteur de configuration

Interruttore di configurazione

Configuratieschakelaar

3

Desk Phone Listening Volume

Hörlautstärke Festnetztelefon

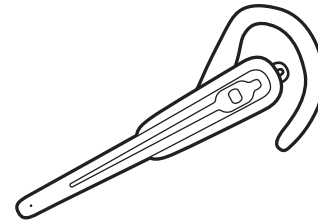
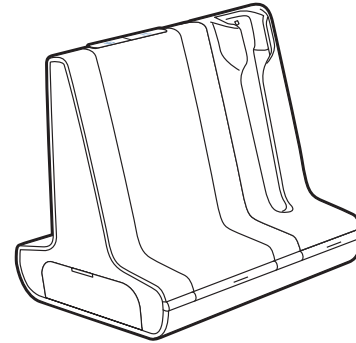
Volumen de escucha del teléfono de escritorio

Volume d'écoute du téléphone de bureau

Volume di ascolto del telefono fisso

Regelaar voor luistervolume

Savi Family



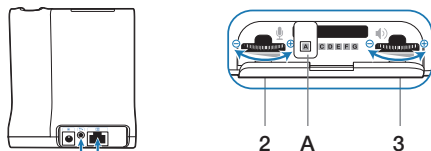
Supported Phones

IP Touch 4028, IP Touch 4038, IP Touch 4068

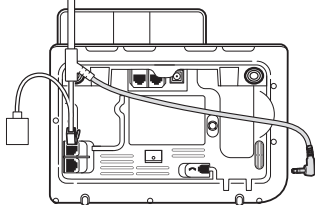
Plantronics EHS

APA-20

1



2



en

Install the APA-20 as shown in the diagram. On the Alcatel telephone, configure the Jack to accept a headset by selecting the following options in sequence: **Menu > Settings > Phone > Jack > Headset**. You should also switch **OFF** the headset option on your Alcatel telephone (this option is used only for headsets that are plugged into the handset port). You can do this by selecting: **Menu > Settings > Forced Headset > OFF**.

de

Die folgende Anleitung setzt voraus, dass Sie die Basisstation und das Headset bereits gemäß den im entsprechenden Benutzerhandbuch angegebenen Anweisungen installiert haben. Installieren Sie den APA-20 wie in der Abbildung dargestellt. Konfigurieren Sie die Anschlussbuchse an Ihrem Alcatel-Telefon, indem Sie die folgenden Optionen in dieser Reihenfolge wählen: **Menü > Einstellungen > Telefon > Klinkenstecker > Headset > Ein**.

es

Instale el accesorio APA-20 como se indica en el diagrama. En el teléfono de Alcatel, seleccione la siguiente secuencia de opciones para que el conector pueda aceptar un auricular: **Menu (menú) > Settings (configuración) > Phone (teléfono) > Jack (conector) > Headset (auricular)**. Además, deberá desactivar la opción de auricular en el teléfono de Alcatel (esta opción se utiliza únicamente para auriculares que se conectan al puerto del microteléfono). Para ello, seleccione: **Menu (menú) > Settings (configuración) > Forced Headset (auricular obligatorio) > OFF (desactivar)**.

fr

Installez l'APA-20 comme indiqué sur le diagramme. Sur le téléphone Alcatel, configurez la prise pour une compatibilité avec un micro-casque en sélectionnant les options suivantes dans l'ordre indiqué: **Menu (Menu) > Settings (Réglages) > Phone (Téléphone) > Jack (Prise) > Headset (Micro-casque)**. Désactivez également l'option micro-casque sur votre téléphone Alcatel (cette option est utilisée uniquement pour les micro-casques connectés au port du combiné). Procédez ainsi : **Menu (Menu) > Settings (Réglages) > Forced Headset > (Micro-casque forcé) > OFF (OFF)**.

it

Installare l'adattatore APA-20 come mostrato nella figura. Sul telefono Alcatel, configurare il jack affinché accetti un auricolare selezionando le seguenti opzioni in sequenza: **Menu > Impostazioni > Telefono > Jack > Auricolare**. È inoltre possibile DISATTIVARE l'opzione auricolare sul telefono Alcatel (questa opzione viene utilizzata solo per gli auricolari inseriti nella porta corrispondente). A tale scopo, è possibile selezionare: **Menu > Impostazioni > Auricolare assegnato > OFF**.

nl

Installeer de APA-20 zoals in de afbeelding wordt aangegeven. Configureer de aansluiting van de Alcatel-telefoon zodanig dat u er een headset op kunt aansluiten. Dit doet u door achtereenvolgens de volgende opties te selecteren: **Menu > Settings (Instellingen) > Phone (Telefoon) > Jack (Aansluiting) > Headset**. Verder dient u ook de headset-optie op uw Alcatel-telefoon op OFF (UIT) te zetten (deze optie wordt alleen gebruikt voor headsets die worden aangesloten op de handsetpoort). Dit doet u door de volgende opties te selecteren: **Menu > Settings (Instellingen) > Forced Headset (Headset geforceerd) > OFF (UIT)**.

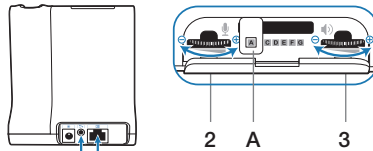
Supported Phones

Touch 4029, Touch 4039

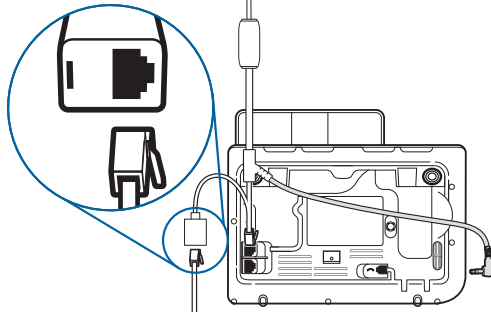
Plantronics EHS

APA-20

1



2



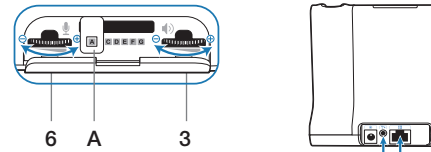
Supported Phones

T3 Classic with Interface Adapter,
T3 Classic with Interface Adapter, TH13, TM13

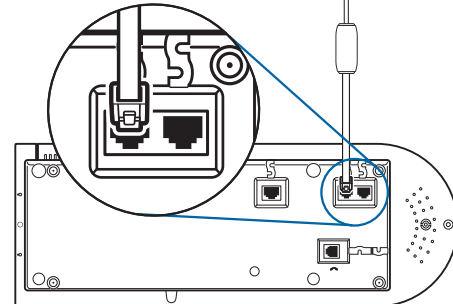
Plantronics EHS

APT-30

1



2





Cisco

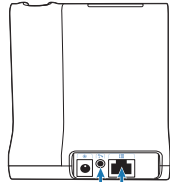
Supported Phones

7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

Plantronics EHS

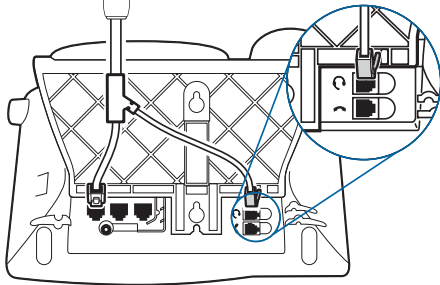
APC-40

1



2 A 3

2



Cisco

Supported Phones

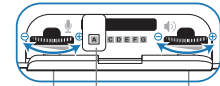
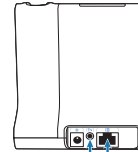
7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

Plantronics EHS

APC-40

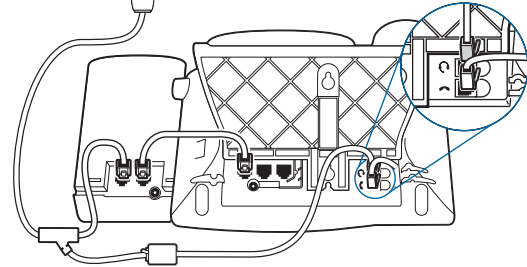
Cisco with Expansion Module

1



2 A 3

2



Adapter Cord
40287-05



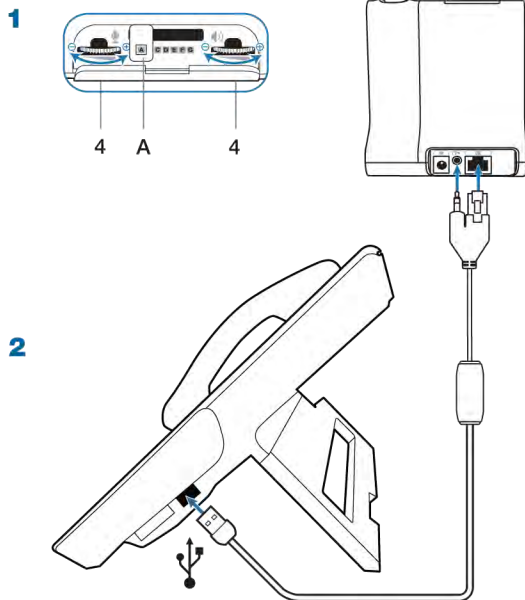
Cisco

Supported Phones

8961, 9951, 9971

Plantronics EHS

APU-70



en

Electronic Hookswitch (EHS) Setup for 7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

EHS Adapter

The Cisco EHS adapter for CS products is the APC-4 (p/n37978-01)

The Cisco EHS adapter for Savi products is the APC-40 (p/n38350-01)

Software Requirements

The Cisco server must be running Cisco CallManager System Version 4.1(3)SR5x or higher.

This must be verified by your telephone administrator.

The Cisco phone must be running firmware 8.3(3)x or higher.

Press the settings button on the phone (Checkbox icon). Select "Model information". The firmware revision is listed under "Load File"

Phone setup

The phone must be set to "Wireless Headset Hookswitch Control" = Enabled

Press the settings button on the phone (Checkbox Icon). Select "Device Configuration" >> Select "Media Configuration"

If "Wireless Headset Hookswitch Control" is "Disabled", contact your telephone administrator.

Expansion Modules

If the phone is equipped with a model 7914 expansion module:

The Expansion module will be plugged into the telephone AUX connector

Connect the APC-4 / APC-40 control connection into the expansion module

Use a 40287-05 adapter to extend the APC-4/APC40 audio input to reach the headset jack on the phone. **The 40287-05 adapter is sold through our distributors.**

de

Installation von Electronic Hookswitch (EHS) für die Modelle 7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

EHS-Adapter

Der EHS-Adapter von Cisco für CS-Produkte ist der APC-4 (Bestellnummer 37978-01)

Der EHS-Adapter von Cisco für Savi-Produkte ist der APC-40 (Bestellnummer 38350-01)

Softwareanforderungen

Der Cisco Server muss mit Cisco CallManager Version 4.1(3)SR5x oder höher ausgeführt werden.

Lassen Sie sich diese Information von Ihrem Telefonadministrator bestätigen.

Das Telefon von Cisco muss über die Firmwareversion 8.3(3)x oder höher verfügen.

Drücken Sie die Taste für die Einstellungen am Telefon (Kontrollkästchen-Symbol). Wählen Sie „Model Information“ (Modellinformationen) aus. Die Firmwareversion ist unter „Load file“ (Datei laden) aufgeführt.

Enrichen des Telefons

Das Telefon muss über die folgende Einstellung verfügen: Wireless Headset Hookswitch Control = Enabled (Automatische Rufannahme über schnurlose Headsets = Aktiviert)

Drücken Sie die Taste für die Einstellungen am Telefon (Kontrollkästchen-Symbol). Wählen Sie „Device Configuration“ (Gerätekonfiguration) und anschließend „Media Configuration“ (Medienkonfiguration) aus.

Wenn die Option „Wireless Headset Hookswitch Control“ (Automatische Rufannahme über schnurlose Headsets) deaktiviert ist, wenden Sie sich an Ihren Telefonadministrator.

Erweiterungsmodule

Wenn das Telefon über ein Erweiterungsmodul des Modells 7914 verfügt, gehen Sie folgendermaßen vor:

Schließen Sie das Erweiterungsmodul an den AUX-Eingang des Telefons an.

Schließen Sie die APC-4/APC-40 Control-Verbindung an das Erweiterungsmodul an.

Verwenden Sie einen 40287-05-Adapter, um den APC-4/APC-40-Audioeingang zu erweitern und die Headset-Buchse des Telefons zu erreichen.

Der 40287-05-Adapter ist kostenlos über den Plantronics Kundenservice (Telefonnummer) erhältlich.

es

Configuración del conmutador electrónico (EHS) para 7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

Adaptador EHS

El adaptador EHS de Cisco para productos CS es el APC-4 (p/n37978-01)

El adaptador EHS de Cisco para productos Savi es el APC-40 (p/n38350-01)

Requisitos de software

El servidor de Cisco debe ejecutar Cisco CallManager System Version 4.1(3)SR5x o superior. Esto lo deberá verificar su administrador de teléfono.

El teléfono de Cisco debe ejecutar el firmware 8.3(3)x o superior.

Pulse el botón de ajustes del teléfono (icono de marca de verificación). Seleccione "Model information" (Información del modelo). La revisión del firmware aparece en "Load File" (Cargar archivo)

Configuración del teléfono

El teléfono se debe establecer en "Wireless Headset Hookswitch Control" (Control de conmutador para auriculares inalámbricos) = Enabled (Activado).

Pulse el botón de ajustes del teléfono (icono de marca de verificación). Seleccione "Device Configuration" (Configuración del dispositivo) >> Seleccione "Media Configuration" (Configuración multimedia)

Si "Wireless Headset Hookswitch Control" (Control de conmutador para auriculares inalámbricos) está "Disabled" (Desactivado), póngase en contacto con su administrador de teléfono.

Módulos de expansión

Si el teléfono está equipado con un módulo de expansión modelo 7914.

El módulo de expansión se conectará a la toma auxiliar (AUX) del teléfono

Conecte la conexión de control APC-4 / APC-40 al módulo de expansión

Utilice un adaptador 40287-05 para extender la entrada de sonido APC-4/APC40 de

forma que llegue hasta la clavija para auriculares del teléfono

El adaptador 40287-05 se puede solicitar de forma gratuita al centro de asistencia técnica de Plantronics (TAC) llamando al teléfono (phone number)

fr

Configuration du levier décroché électronique pour 7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

Adaptateur EHS

L'adaptateur EHS Cisco pour les produits CS est l'APC-4 (p/n37978-01)

L'adaptateur EHS Cisco pour les produits Savi est l'APC-40 (p/n38350-01)

Configuration requise

Le serveur Cisco doit exécuter Cisco CallManager System, version 4.1(3)SR5x ou supérieure.

Ceci doit être vérifié par l'administrateur de votre téléphone.

Le téléphone Cisco doit exécuter le micrologiciel 8.3(3)x ou supérieur.

Appuyez sur le bouton des paramètres du téléphone (icône de case à cocher).

Sélectionnez « Informations sur le modèle ». La révision du micrologiciel est répertoriée sous « Charger fichier »

Configuration du téléphone

L'option « Contrôle de levier décroché du micro-casque/oreillette sans fil » doit être activée sur le téléphone.

Appuyez sur le bouton des paramètres du téléphone (icône de case à cocher).

Sélectionnez « Configuration du périphérique » >> « Configuration multimédia ».

Si l'option « Contrôle de levier décroché du micro-casque/oreillette sans fil » est désactivée, contactez l'administrateur de votre téléphone.

Modules d'extension

Si le téléphone est équipé d'un module d'extension 7914

Le module d'extension sera branché au connecteur auxiliaire du téléphone.

Branchez la connexion de contrôle APC-4 / APC-40 au module d'extension.

Utilisez un adaptateur 40287-05 afin d'étendre l'entrée audio APC-4/APC40 dans le but d'atteindre la prise pour micro-casque/oreillette du téléphone.

L'adaptateur 40287-05 est disponible gratuitement auprès du centre d'assistance technique de Plantronics au (numéro de téléphone).

it

Configurazione del levier décroché elettronico per 7942G, 7945G, 7962G, 7965G, 7975G

Adattatore EHS

L'adattatore EHS Cisco per i prodotti CS è l'APC-4 (p/n37978-01)

L'adattatore EHS Cisco per i prodotti Savi è l'APC-40 (p/n38350-01)

Configurazione richiesta

Il server Cisco deve eseguire Cisco CallManager System, versione 4.1(3)SR5x o superiore. Ceci doit être vérifié par l'administrateur de votre téléphone.

Il telefono Cisco deve eseguire il micrologiciel 8.3(3)x o supérieur.

Appuyez sur le bouton des paramètres du téléphone (icône de case à cocher).

Sélectionnez « Informations sur le modèle ». La révision du micrologiciel est répertoriée sous « Charger fichier ».

Configuration du téléphone

L'option « Contrôle de levier décroché du micro-casque/oreillette sans fil » doit être activée sur le téléphone.

Appuyez sur le bouton des paramètres du téléphone (icône de case à cocher).
Sélectionnez « Configuration du périphérique » >> « Configuration multimédia ».
Si l'option « Contrôle de levier décroché du micro-casque/oreillette sans fil » est désactivée, contactez l'administrateur de votre téléphone.

Modules d'extension

Si le téléphone est équipé d'un module d'extension 7914

Le module d'extension sera branché au connecteur auxiliaire du téléphone.
Branchez la connexion de contrôle APC-4 / APC-40 au module d'extension.
Utilisez un adaptateur 40287-05 afin d'étendre l'entrée audio APC-4/APC40 dans le but d'atteindre la prise pour micro-casque/oreillette du téléphone.
L'adaptateur 40287-05 est disponible gratuitement auprès du centre d'assistance technique de Plantronics au (numéro de téléphone).



Installatie elektronische telefoonhoorn (EHS) voor 7942G, 7945G, 7962G, 7965G en 7975G

EHS-adapter

De Cisco EHS-adapter voor CS-producten is de APC-4 (artikelnr. 37978-01)
De Cisco EHS-adapter voor Savi-producten is de APC-40 (artikelnr. 38350-01)

Softwarevereisten

De Cisco-server moet over versie 4.1(3)SR5x van Cisco CallManager System of hoger beschikken.

Dit dient door uw telefoonsysteembeheerder te worden gecontroleerd.

De Cisco-telefoon moet over firmwareversie 8.3(3)x of hoger beschikken.

Druk op de knop voor instellingen op de telefoon (pictogram van selectievakje). Selecteer 'Model information' (Modelinformatie). De herziening van de firmware wordt vermeld onder 'Load File' (Bestand laden)

Telefoon instellen

De telefoon moet als volgt worden ingesteld: 'Wireless Headset Hookswitch Control' = Enabled (Draadloze telefoonhoornbediening met headset = Ingeschakeld)

Druk op de knop voor instellingen op de telefoon (pictogram van selectievakje).

Selecteer 'Device Configuration' (Apparaatconfiguratie) >> Selecteer 'Media Configuration' (Mediaconfiguratie)

Als 'Wireless Headset Hookswitch Control' (Draadloze telefoonhoornbediening met headset) is ingesteld op 'Disabled' (Uitgeschakeld), dient u contact op te nemen met uw telefoonsysteembeheerder.

Uitbreidingsmodules

Als de telefoon is uitgerust met een uitbreidingsmodule van model 7914

De uitbreidingsmodule wordt aangesloten op de AUX-aansluiting van de telefoon
Sluit de APC-4/APC-40 aan op de uitbreidingsmodule
Gebruik een 40287-05-adapter om de audio-invoer van de APC-4/APC40 te verlengen zodat deze kan worden aangesloten op de headsetaansluiting van de telefoon
De 40287-05-adapter is gratis verkrijgbaar bij het Plantronics TAC via (telefoonnummer)

Funkwerk

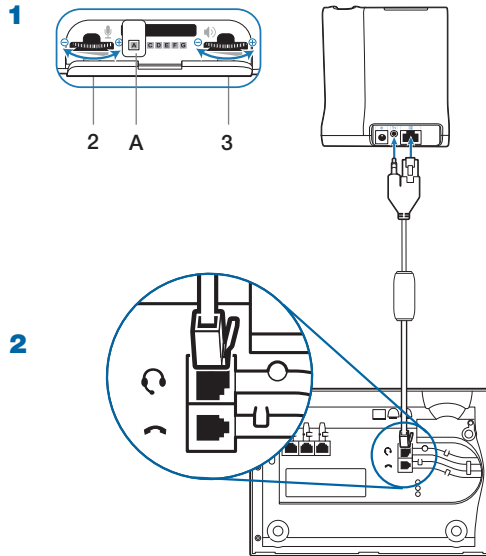


Supported Phones

CS290U, CS410, CS410U, IP-S400

Plantronics EHS

APS-10



Note: The APS-10 EHS module requires an initial "wake up" by pressing the headset button on the phone. This is a one time "wake up" unless the product is disconnected.

NORTEL

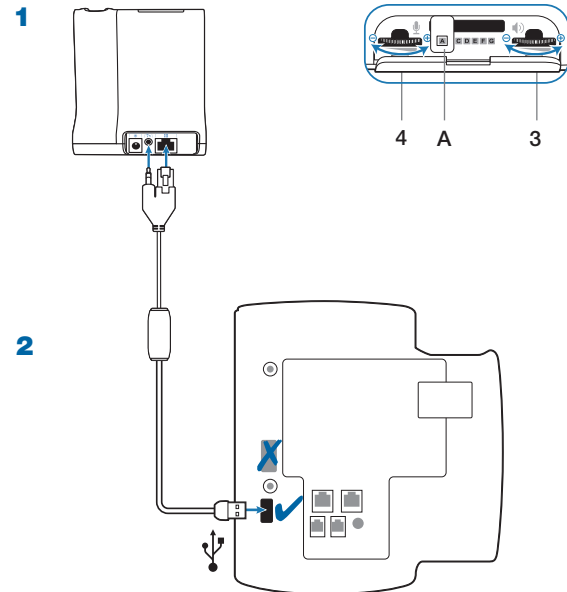
Nortel

Supported Phones

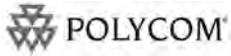
1120E, 1140E, 1150E

Plantronics EHS

APU-70



Important: Nortel phone requires volume adjustment for best headset audio. Whilst in a call using a headset, press the volume adjust buttons on the phone until the phone volume indicator shows 2 bars.



Polycom

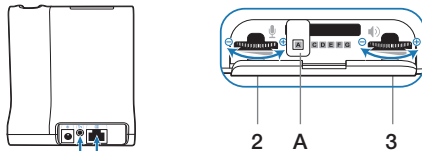
Supported Phones

SoundPoint® IP 320*, SoundPoint® IP 330*,
SoundPoint® IP 430, SoundPoint® IP 450,
SoundPoint® IP 550, SoundPoint® IP 560,
SoundPoint® IP 650, SoundPoint® IP 670

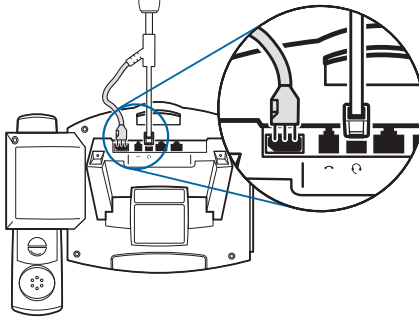
Plantronics EHS

APP-50

1



2



en

IMPORTANT: The phone software must be SIP 3.1 release of higher to support the Plantronics APP-50 EHS. You must set the headset mode on your SoundPoint® IP phone to select Plantronics Mode before connecting your Plantronics headset system to your phone.

1. Press Menu
2. Select Settings > Basic > Preferences > Headset > Analog Headset
3. Select Plantronics Mode using the <up> or <down> keys then press the Select softkey

If echo is experienced by the far-end caller, the phone's echo cancellation feature can be enabled by:

1. Press Menu
2. Select "Settings > Basic > Preferences > Headset > Echo Cancellation > Enabled"

Or contact your IT support team to change the phone sig.ctg configuration file as follows:

```
voice . aec . hd . enable = 1  
voice . aes . hd . enable = 1
```

If additional guidance is required, please refer to Polycom's Technical Bulletin 35150 Using an Electronic Hookswitch with SoundPoint® IP Phones. This provides additional installation advice including instructions on how to enable echo cancellation. This Technical Bulletin is accessible from www.polycom/support.com

*The IP320 and IP330 require a 2.5mm to RJ-9 converter to connect the APP-50 to the phone's headset port – this part is separately available from Polycom.

de

WICHTIG: Die Telefon-Software muss mindestens SIP 3.1 oder höher sein, um das Plantronics

APP-50 EHS zu unterstützen. Legen Sie den Headset-Modus auf dem SoundPoint® IP-Telefon fest und wählen Sie anschließend den Modus „Plantronics“ aus, bevor Sie das Headset-System von Plantronics an das Telefon anschließen.

1. Drücken Sie auf „Menu“ (Menü).
2. Wählen Sie Settings (Einstellungen) > Basic (Grundlegend) > Preferences (Persönliche Einstellungen) > Headset > Analog Headset (Analoges Headset)
3. Wählen Sie mit den Pfeiltasten den Plantronics-Modus aus und drücken Sie dann die Auswahlstaste.

Wenn der Gesprächspartner ein Echo hört, kann die Echounterdrückung des Telefons wie folgt aktiviert werden:

Drücken Sie auf „Menu“ (Menü).

1. Wählen Sie Settings (Einstellungen) > Basic (Grundlegend) > Preferences (Persönliche Einstellungen)> Headset > Echo Cancellation (Echounterdrückung) > Enabled (Aktiviert)

Oder wenden Sie sich an Ihr IT-Supportteam vor Ort, um die Einstellung des Telefons von sig.ctg wie folgt zu ändern:

voice . aec . hd . enable = 1

voice . aes . hd . enable = 1

Zusätzliche Hinweise finden Sie im technischen Merkblatt 35150 von Polycom „Using an Electronic Hookswitch with SoundPoint® IP phones“ (Verwendung einer elektronischen Hörgabelsteuerung mit SoundPoint® IP-Telefonen). Darin finden Sie zusätzliche Installationshinweise sowie Anleitungen zum Aktivieren der Echounterdrückung. Das technische Merkblatt ist unter www.polycom/support.com erhältlich.

* IP320 und IP330 benötigen für den Anschluss des APP-50 an den Headset-Anschluss des Telefons einen 2,5 mm zu RJ-9-Konverter. Dieser ist optional von Polycom erhältlich.

es

IMPORTANTE: para que el software del teléfono sea compatible con el APP-50 EHS de Plantronics, el software debe ser SIP versión 3.1 o superior.

APP-50 EHS. Debe establecer el modo de auriculares de su teléfono IP SoundPoint® en modo Plantronics antes de conectar el sistema de auriculares de Plantronics al teléfono.

1. Pulse Menu (Menü).

2. Seleccione Settings (Configuración) > Basic (Básica) > Preferences (Preferencias) > Headset (Auricular) > Analog Headset (Auricular analógico)

3. Seleccione el modo Plantronics por medio de las teclas hacia arriba o hacia abajo y, a continuación, pulse la tecla de función Select (Seleccionar).

En caso de que escuche al otro interlocutor con eco, active la función de anulación de eco mediante la siguiente secuencia:

Pulse Menu (Menü).

1. Seleccione "Settings (Configuración) > Basic (Básica) > Preferences (Preferencias) > Headset (Auricular) > Echo Cancellation (Anulación de eco) > Enabled (Activada)"

Si lo prefiere, póngase en contacto con el equipo de asistencia de TI para modificar el archivo de configuración del teléfono sig.ctg como se indica a continuación:

voice . aec . hd . enable = 1

voice . aes . hd . enable = 1

Si necesita más ayuda, consulte el boletín técnico 35150 de Polycom "Using an Electronic Hookswitch with SoundPoint® IP phones" (Uso de un conmutador electrónico con teléfonos IP SoundPoint®), que incluye instrucciones de instalación adicionales para activar, entre otras, la función de anulación de eco. El boletín electrónico está disponible en www.polycom/support.com

* IPS320 y IPS330 requieren una clavija de 2,5 mm a un convertidor RJ-9 para conectar el APP-50 al puerto del auricular del teléfono. Se puede adquirir por separado en Polycom.

fr

IMPORTANT : le logiciel du téléphone doit être compatible avec le protocole SIP 3.1 ou version ultérieure pour prendre en charge le

EHS APP-50 (Electronic hook switch, décroché du combiné). Vous devez régler le téléphone IP SoundPoint® sur le mode Plantronics avant de connecter votre oreillette/micro-casque Plantronics à votre téléphone.

1. Appuyez sur Menu

2. Sélectionnez Settings (Réglages) > Basic (De base) > Preferences (Préférences) > Headset (Téléphone) > Analog Headset (Téléphone analogique)

3. Sélectionnez Mode Plantronics à l'aide des touches de direction <haut> ou <bas>, puis appuyez sur le bouton de sélection

Si votre interlocuteur entend de l'écho, vous pouvez activer la fonction d'annulation de l'effet d'écho :

Appuyez sur Menu

1. Sélectionnez Settings (Réglages) > Basic (De base) > Preferences (Préférences) > Headset (Téléphone) > Echo Cancellation (Annulation de l'effet d'écho) > Enabled (Activé)

Vous pouvez également contacter le support informatique pour modifier votre fichier de configuration sig.ctg comme indiqué ci-dessous :

voice . aec . hd . enable = 1

voice . aes . hd . enable = 1

Pour de l'aide supplémentaire, reportez-vous au bulletin technique Polycom 35150 « Utilisation d'un levier décroché du combiné électronique avec les téléphones IP SoundPoint® ». Il contient des conseils d'installation supplémentaires sur l'activation de l'annulation de l'effet d'écho. Vous pouvez le consulter sur le site www.polycom/support.com.

*Avec les téléphones IP320 et IP330, il est indispensable d'utiliser un convertisseur pour passer de 2,5 mm au RJ-9 et brancher le APP-50 au port du casque du téléphone (cette pièce est vendue séparément par Polycom).

it

IMPORTANTE: È necessaria la versione SIP 3.1 del software del telefono per supportare Plantronics

APP-50 EHS. È necessario impostare la modalità cuffia sul telefono SoundPoint® IP e selezionare la modalità Plantronics prima di collegare il sistema Plantronics al telefono.

1. Premere Menu
2. Selezionare Settings (Impostazioni) > Basic (Principali) > Preferences (Preferenze) > Headset (Cuffia) > Analog Headset (Cuffia analogica)
3. Selezionare la modalità Plantronics mediante i tasti <su> o <giù>, quindi premere il tasto di selezione

Se l'interlocutore percepisce un'eco, è possibile attivare la funzione di cancellazione dell'eco nel seguente modo:

Premere Menu

1. Selezionare Settings (Impostazioni) > Basic (Principali) > Preferences (Preferenze) > Headset (Cuffia) > Echo Cancellation (Cancellazione dell'eco) > Enabled (Attivata)

Oppure contattare il team di assistenza IT per modificare il file di configurazione sig.ctg del telefono come segue:

```
voice . aec . hd . enable = 1  
voice . aes . hd . enable = 1
```

Se si necessita di ulteriore assistenza, fare riferimento al bollettino tecnico Polycom 35150, Using an Electronic Hookswitch with SoundPoint® IP Phones (Uso di un controllo elettronico di attivazione/disattivazione chiamata con i telefoni SoundPoint® IP). Tale documento fornisce informazioni aggiuntive sull'installazione, incluse istruzioni su come attivare la funzione di cancellazione dell'eco. Il bollettino tecnico è accessibile mediante il sito www.polycom/support.com

*I modelli IP320 e IP330 richiedono un convertitore RJ-9 da 2,5 mm per collegare APP-50 alla porta della cuffia del telefono. Questo dispositivo è venduto separatamente da Polycom.

nl

BELANGRIJK: de telefoon moet over SIP 3.1 of hoger beschikken om de APP-50 EHS van Plantronics

te ondersteunen. Voordat u uw Plantronics-headsetsysteem met uw telefoon verbindt, dient u de headsetmodus op uw SoundPoint® IP-telefoon in te stellen op de modus Plantronics.

1. Druk op Menu
2. Selecteer Settings (Instellingen) > Basic (Basis) > Preferences (Voorkeuren) > Headset > Analog Headset (Analoge headset)
3. Selecteer de modus Plantronics met de toetsen <up> (omhoog) of <dwn> (omlaag) en druk vervolgens op de softkey Select (Selecteren)

Als de persoon aan de andere kant van de lijn een echo hoort, kunt u de echo-onderdrukingsfunctie gebruiken:

Druk op Menu

1. Selecteer "Settings (Instellingen) > Basic (Basis) > Preferences (Voorkeuren) > Headset > Echo Cancellation (Echo-onderdrukking) > Enabled (Ingeschakeld)"

Of neem contact op met uw IT-ondersteuningsteam om het sig.ctg-configuratiebestand als volgt te wijzigen:

```
voice . aec . hd . enable = 1  
voice . aes . hd . enable = 1
```

Raadpleeg het Polycom Technical-bulletin 35150 Using an Electronic Hookswitch met SoundPoint® IP phones (Een elektronische telefoonhoorn met SoundPoint® IP-telefoons gebruiken) als u extra hulp nodig hebt. Dit bulletin biedt aanvullende informatie over de installatie, waaronder instructies voor het inschakelen van de echo-onderdrukking. Dit technische bulletin is beschikbaar op www.polycom/support.com

* Voor de IP320 en de IP330 is een adapter voor een 2,5mm- naar een RJ-9-aansluiting vereist om de APP-50 aan te sluiten op de headsetpoort van de telefoon. Dit onderdeel is apart verkrijgbaar bij Polycom

Siemens OpenStage

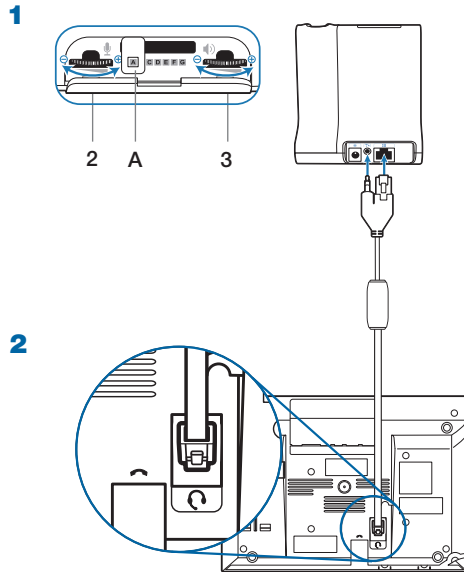
SIEMENS

Supported Phones

OpenStage 40, OpenStage 60, OpenStage 80

Plantronics EHS

APS-10



Note: The APS-10 EHS module requires an initial "wake up" by pressing the headset button on the phone. This is a one time "wake up" unless the product is disconnected.

SIEMENS

Siemens Optipoint

Supported Phones

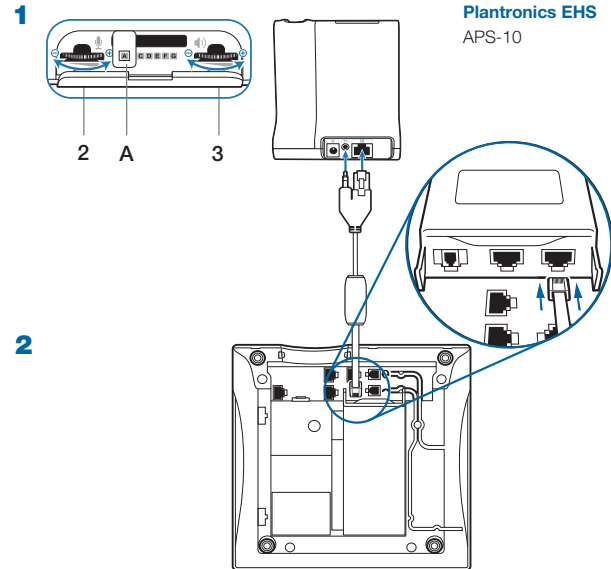
Optipoint 410 with acoustic adaptor,
Optipoint 420 with acoustic adaptor,
Optipoint 500 with acoustic adaptor,
Optipoint 600 with acoustic adaptor

System Requirements

HiPath 500 => Rel. 5.0
HiPath 1220 => Rel. 2.1 build 032
HiPath 2000 => Rel. 1.0
HiPath 3000 => Rel. 4.0 SMR-07
HiPath 4000 => Rel. 1.0
Note: EHS is not supported Siemens
Realitis Systems.

Plantronics EHS

APS-10



Note: The APS-10 EHS module requires an initial "wake up" by pressing the headset button on the phone. This is a one time "wake up" unless the product is disconnected.

en

⚠ IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Please read the following instructions before use:

- The EHS adapter is suitable for indoor use only.
- Do not spill liquid of any type on the product.
- Do not immerse in any type of liquid.
- To reduce the risk of electrical shock, do not disassemble this product yourself.
- Keep all products, cords and cables away from operating machinery.

ar

⚠ معلومات هامة حول الأمان

يرجى قراءة الإرشادات التالية قبل الاستخدام:

- إن محول EHS ملائم للاستخدام الداخلي فقط.
- لا تعرّض المنتج للموائيل من أي نوع كانت.
- لا تغمر المنتج بأي نوع من السوائل.
- لتقليل خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تقم بفتح هذا المنتج بنفسك.
- احتفظ بكافة المنتجات، والأسلاك، والكابلات بعيداً عن آلات التشغيل.

bg

⚠ ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА

Прочетете следните инструкции преди употреба:

- Адаптерът EHS е подходящ само за употреба вътре.
- Не разливайте никакви течности върху продукта.
- Не потапяйте в никакви течности.
- За да намалите риска от токов удар, не разглобявайте сами продукта.
- Пазете всички уреди и кабели далеч от работещи машини.

cs

⚠ DŮLEŽITĚ INFORMACE O BEZPEČNOSTI

Přečtěte si prosím před použitím výrobku následující pokyny:

- Adaptér EHS je určen jen pro použití uvnitř budov.
- Na výrobek nikdy nenalívejte jakoukoli kapalinu.
- Výrobek nikdy neponořujte do jakékoli kapaliny.
- Nikdy sami tento výrobek nerozebírejte. Snížíte tak nebezpečení úrazu elektrickým proudem.
- Všechny výrobky, šňůry a kabely uchovávejte mimo spuštěné přístroje.

da

⚠ VIGTIG SIKKERHED BERETNING

Læs følgende instruktioner, før du bruger udstyret:

- EHS-adapteren kan kun bruges indendørs.
- Må ikke nedsænkes i nogen form for væske.
- Reducer risikoen for elektrisk stød ved at undlade at forsøge at adskille produktet.
- Hold alle produkter, ledninger og kabler væk fra det funktionelle maskineri.



de

⚠ WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Lesen sie vor verwendung des geräts die folgenden anweisungen aufmerksam durch:

- Der EHS-Adapter eignet sich ausschließlich für den Einsatz in geschlossenen Räumen.
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf dem Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät in keine Flüssigkeit.
- Demontieren Sie das Gerät nicht selbst, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.
- Halten Sie alle Geräteteile und Kabel fern von anderen, sich in Betrieb befindlichen Geräten.

el

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ ΣΑΣ

Πριν από τη χρήση, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ο προσαρμογέας EHS είναι κατάλληλος αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μη χύσετε οποιαδήποτε υγρό πάνω στο προϊόν αυτό.
- Μην το βυθίσετε σε οποιοδήποτε υγρό.
- Για να περιοριστεί η κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογήσετε εσείς οι ίδιοι το προϊόν αυτό.
- Διατηρείτε όλα τα προϊόντα και τα καλώδιά τους μακριά από μηχανήματα που είναι σε λειτουργία.

es

⚠ INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto:

- El adaptador EHS no debe utilizarse al aire libre.
- Evite que se derramen líquidos sobre el producto.
- No lo sumerja en ningún tipo de líquido.
- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte el producto.
- Mantenga todos los productos y cables alejados de maquinaria en funcionamiento.

et

⚠ OLULINE OHUTUSALANE TEAVE

Lugege järgmine juhend enne kasutamist läbi:

- EHS adapter sobib ainult siseruumides kasutamiseks.
- Ärge ajage mis tahes vedelikku tootele peale.
- Ärge leotage mis tahes vedelikku.
- Elektrioõigi ohu vähendamiseks ärge monteerige seadet ise lahti.
- Hoidke kõiki tooteid, juhtmeid ja kaableid töötavatest masinatest eemal.

fi

⚠ TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA

Lue seuraavat ohjeet ennen käyttöä:

- EHS-sovittinta saa käyttää vain sisätiloissa.
- Älä kaada laitteen päälle nestettä.
- Älä upota laitetta nesteeseen.
- Älä pura laitetta itse. Vähennät näin sähköiskuriskiä.
- Älä pidä tuotetta tai johtoja koneistojen lähellä.



fr

⚠ L'INFORMATION IMPORTANTE DE SÛRETÉ

Lisez les instructions suivantes avant l'utilisation :

- L'adaptateur EHS ne peut être utilisé qu'en intérieur.
- Ne renversez pas de liquide sur le produit.
- Ne plongez pas le produit dans un liquide.
- Afin de réduire le risque de choc électrique, ne démontez pas ce produit vous-même.
- Eloignez les produits, cordons et câbles de machines en fonctionnement.

he

⚠ מידע חשוב על בטיחות

קרא את ההוראות הבאות לפני השימוש:

- המתאם EHS מתאים לשימוש פנימי בלבד.
- אל תשפוך נוזל כלשהו על המוצר.
- אל תטבול את המוצר בנוזל כלשהו.
- כדי להפחית סכנת התחשמלות, אל תפרק מוצר זה בעצמך.
- שמור את כל המוצרים, החוטים והכבלים הרחק ממכונות פועלות.

hu

⚠ FONTOS BIZTONSÁGI EL ÍRÁSOK

Használat előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat:

- A EHS-adapter csak beltérben használható.
- Ügyeljen rá, hogy semmilyen folyadék ne kerüljön a termékre.
- Ne merítse a terméket semmilyen folyadékba.
- Az elektromos áramütés elkerülése érdekében ne szerelje szét a terméket.
- Tartsa távol az összes terméket, zsinórt vagy kábelt a működésben lévő gépektől

it

⚠ LEGGERE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

- L'adattatore EHS può essere utilizzato solo in ambienti interni.
- Evitare di versare sostanze liquide di alcun tipo sul prodotto.
- Non immergere l'adattatore in liquidi.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare il prodotto.
- Tenere tutti i prodotti e i cavi lontano da macchinari in movimento.

lt

⚠ SVARBI SAUGOS INFORMACIJA

Prieš pradėdami naudoti perskaitykite šiuos nurodymus:

- EHS adapteris tinkamas naudoti tik patalpose.
- Nepilkite skysčio ant nė vieno iš gaminių.
- Nemerkite jų į skysčius.
- Norėdami išvengti elektros smūgio, nebandykite patys ardyti šio gaminio.
- Laikykite visus gaminius, laidus ir kabelius kuo toliau nuo veikiančios įrangos.



lv

⚠ SVARĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus:

- EHS adapteris ir piemērots lietošanai tikai ārpus telpām.
- Nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu uz izstrādājuma.
- Nepieļaujiet izstrādājuma nokļūšanu šķidrumā.
- Lai samazinātu elektrošoka risku, neizjauciet šo izstrādājumu.
- Raugieties, lai visi izstrādājumi, vadi un kabeli neatastos strādājošu iekārtu tuvumā

nl

⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees voor gebruik de volgende instructies door:

- De EHS Adapter is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Zorg dat u geen vloeistof knoeit op het product.
- Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.
- Haal het product niet zelf uit elkaar, om elektrische schokken te voorkomen.
- Hold alle producten, snoeren en kabels uit de buurt van draaiende machines.

no

⚠ INFORMASJON OM EE-AVHENDING

Les disse instruksjonene før bruk:

- EHS-adapteren er bare egnet til innendørs bruk.
- Ikke søl væske av noe slag på produktet.
- Ikke dypp produktet i noe slags væske.
- Reduser faren for elektrisk stot ved ikke å demontere dette produktet på egen hånd.
- Hold alle produkter, ledninger og kabler på trygghende avstand fra bevegelig maskineri.

pl

⚠ WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami:

- Adapter EHS jest przeznaczony do użytku tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
- Należy uważać, aby nie wylać na produkt żadnego płynu.
- Nie zanurzać w żadnym płynie.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie należy samodzielnie rozmontowywać produktu.
- Wszystkie produkty, przewody i kable należy umieszczać z dala od pracujących maszyn.

pt

⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Antes de usar, leia as instruções a seguir:

- O adaptador EHS é indicado somente para uso em ambientes internos.
- Não derrame substâncias líquidas de nenhum tipo sobre o produto.
- Não o mergulhe em nenhum tipo de substância líquida.
- Para reduzir o risco de choque, não desmonte este produto.
- Mantenha todos os produtos, fios e cabos longe de máquinas em operação.



ro

⚠ INFORMAȚII IMPORTANTE DESPRE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni înainte de utilizare:

- Adaptorul EHS este adecvat exclusiv pentru utilizarea în interior.
- Nu vărsați niciun tip de lichid pe produs.
- Nu scufundați produsul în niciun tip de lichid.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu dezamblați singuri acest produs.
- Îndeprtați toate produsele, cordonale și cablurile de aparatele în funcțiune.

ru

⚠ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Ознакомьтесь со следующей информацией перед использованием:

- Адаптер EHS может использоваться только в помещении.
- Избегайте попадания любой жидкости на устройство.
- Не погружайте устройство в жидкость.
- Во избежание удара током не пытайтесь самостоятельно разобрать устройство.
- Держите все устройства, провода и кабели вдали от производственного оборудования.

sk

⚠ DŔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny:

- Adaptér EHS je vhodný len pre použitie v interiéri.
- Na produkt nevylejte žiadny druh kvapaliny.
- Neponárajte do žiadneho typu kvapaliny.
- Aby ste obmedzili riziko zásahu elektrickým prúdom, tento produkt svojpomocne nerozoberajte.
- Všetky produkty, šnúry a káble uchovajte z dosahu používaných strojov

si

⚠ POMEMBNE INFORMACIJE O VARNOSTI

Pred uporabo preberite naslednja navodila:

- Adapter EHS je primeren samo za notranjo uporabo.
- Na izdelek ne polijte tekočine.
- Izdelka ne potaplajte v tekočino.
- Da bi omejili nevarnost električnega udara, izdelka ne razstavljajte sami.
- Izdelkov, žic in kablov ne uporabljajte blizu delujočih strojev.

sv

⚠ VIKTIG INFORMATION OM SÄKERHET

Läs följande anvisningar före användning:

- EHS-adaptorn är enbart avsedd för inomhusbruk.
- Spill inte ut någon typ av vätska på produkten.
- Sänk inte ned den i någon typ av vätska.
- För att undvika att riskera elektriska stötar bör du inte själv ta isär produkten.
- Håll alla produkter, sladdar och kablar borta från maskiner i drift.



tr

⚠ ÖNEMLI GÜVENLİK BİLGİLERİ

Kullanmadan önce lütfen aşağıdaki talimatları okuyun:

- EHS adaptörü yalnızca kapalı mekanlarda kullanılabilir.
- Ürünün üzerine kesinlikle herhangi bir sıvıyı dökmeyin.
- Ürünü kesinlikle herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Elektrik çarpması riskini azaltmak için, ürünü kesinlikle kendiniz sökmeye çalışmayın.
- Tüm ürünleri, kordon ve kablolarını çalışan makinelerden uzakta tutun.



en

WEEE and battery disposal information

Products labelled with the symbol of a crossed-out wheelee bin as shown below are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheelee bin denotes that waste electrical and electronic equipment and batteries must not be disposed with the remainder of non-separated household waste, but should instead be collected separately as prescribed by the local laws and regulations. For more detailed information, please refer to our website www.plantronics.com

ar

معلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية ومن البطارية
إن المنتجات التي عليها علامة صندوق مدلوب مشطوب كما هو مبين أدناه هي أجهزة كهربائية والإلكترونية.
بدل الصندوق المدلوب المشطوب على أنه يجب عدم التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية ومن
البطاريات مع بقية النفايات المنزلية غير المفترزة، وإنما يجب جمعها بشكل منفصل كما تنص عليه القوانين
والأنظمة المحلية. لمزيد من المعلومات التفصيلية، يرجى مراجعة موقع ويب www.plantronics.com

bg

WEEE И БАТЕРИЯ ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ

Продуктите, означени със символа на задраскан контейнер на колела, показан по-долу, представляват електрическо и електронно оборудване. Задрасканият контейнер на колела означава, че непотребното електрическо и електронно оборудване и батерии не трябва да се изхвърля с останалата част от неразделените битови отпадъци, а трябва да се събира отделно, както е предвидено от местното законодателство и нормативна уредба. За по-подробна информация посетете нашия уеб сайт www.plantronics.com

cs

INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S OEEZ A BATERIEMI

Výrobky označené níže uvedeným symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady patří do skupiny elektrických a elektronických zařízení. Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady připomíná, že odpad z elektrických a elektronických zařízení a baterie se nesmí vyhazovat spolu s ostatním neseparovaným odpadem z domácnosti, ale je nutné je likvidovat samostatně, v souladu s místními zákony a předpisy. Podrobnější informace získáte na našich webových stránkách www.plantronics.com

da

WEEE- OG BATTERIBORTSKAFFELSEOPLYSNINGER

Produkter, der er markeret med en overkrydset skraldespand som vist nedenfor, betegnes som elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Derimod skal det afleveres separat i overensstemmelse med lokale love og regler. Flere oplysninger kan fås på vores hjemmeside www.plantronics.com



de

INFORMATIONEN ZUR WEEE- UND AKKUENTSORGUNG

Bei Produkten, die mit dem Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne (siehe Abbildung unten) gekennzeichnet sind, handelt es sich um Elektro- und Elektronikgeräte. Dieses Symbol bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte sowie Akkus nicht mit dem Restmüll entsorgt werden dürfen, sondern gemäß der örtlichen Gesetze und Bestimmungen separat gesammelt werden müssen. Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Website www.plantronics.de

el

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ WEEE ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Οι συσκευές που είναι επισήμασμένες με το σύμβολο του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων με ένα μεγάλο Χ μπροστά, όπως αυτό απεικονίζεται κατωτέρω, είναι ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός. Το σύμβολο του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων με ένα μεγάλο Χ μπροστά υποδηλώνει ότι ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπολείμματα μη διαχωρισμένων οικιακών απορριμμάτων, αλλά αντίθετα θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά, όπως καθορίζεται από την κατά τόπου ισχύουσα νομοθεσία και τους κανονισμούς. Για περισσότερες λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο Web, στη διεύθυνση www.plantronics.com.

es

INFORMACIÓN SOBRE LA NORMATIVA PARA EL DESECHO DE RAEE Y BATERÍAS

Los productos etiquetados con el símbolo del contenedor de basura tachado que se muestra a continuación son aparatos eléctricos y electrónicos. El contenedor de basura tachado indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con el resto de residuos domésticos, sino que deben recogerse por separado conforme a las regulaciones y leyes locales. Si desea obtener información más detallada, consulte nuestra página Web www.plantronics.com

et

WEEE JA AKUKÄITLEMISTEAVE

Alltoodud maha kriipsustatud ratsakäru sümboliga sildistatud tooted on elektri- ja elektroonikaseadmed. Maha kriipsustatud ratsakäru tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed ega akusid ei tohi teiselada koos sortimata majapidamisjäätmetega, vaid tuleb selle asemel koguda eraldi, vastavalt kohalike seadustele ja määrustele. Täpsema teabe saamiseks pöörduge meie kodulehele: www.plantronics.com

fi

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN SEKÄ AKKUJEN HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty symbolilla, jossa on ylivedetty roskakori. Ylivedetyn roskakorin symboli osoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja ei saa hävittää lajittelemattoman talousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteisiin paikallisten säästösten mukaan. Lisätietoja on verkkosivuiltamme osoitteessa www.plantronics.com



fr

DEEE ET MISE AU REBUT DE LA BATTERIE

Les produits portant le symbole d'une poubelle à roulettes barrée, comme illustré ci-après, sont des équipements électriques et électroniques. Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques et les batteries ne peuvent pas être mis au rebut avec le reste des déchets ménagers, mais doivent être collectés séparément, conformément aux législations et réglementations locales en vigueur. Pour de plus amples informations, consultez notre site web à l'adresse : www.plantronics.com

he

WEEE ומידע על סילוק סוללה

מוצרים המצוינים בסמל פח האשפה המחוקק, כפי שמוצג למטה, הם ציוד חשמלי או אלקטרוני. פח האשפה המחוקק מסמל כי אסור להשליך ציוד חשמלי ואלקטרוני וכן סוללות עם אשפה ביתית אחרת שאינה ממוינת, אלא שיש לאסוף אותו בפרד כפי שנקבע בכללים ובחוקים המקומיים. לקבלת מידע נוסף, עיין באתר www.plantronics.com.

hu

WEEE ÉS AZ AKKUMULÁTOR LESELEJTEZÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ

„Az áthúzott szemetessel jelzett termékek (lásd alább) elektromos és elektronikus berendezések. Az áthúzott szemetes jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések és az akkumulátorok nem kezelhetők válogatás nélküli háztartási hulladékként gyanánt, hanem a helyi előírások és rendeletek értelmében külön gyűjtendőek. További információért keresse fel weboldalunkat: www.plantronics.com

it

INFORMAZIONI SU WEEE E SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

I prodotti contrassegnati da un'etichetta con il simbolo di divieto su un bidone dell'immondizia, come illustrato di seguito, sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Tale simbolo di divieto indica che i rifiuti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere smaltiti insieme ai comuni rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente come prescritto dalle leggi e dalle normative locali. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al nostro sito Web www.plantronics.com

lt

INFORMACIJA APIE WEEE IR MAITINIMO ELEMENTO ŠALINIMĄ

Gaminiai, pažymėti perbraukto atliekų konteinerio su ratukais simboliu, kaip parodyta toliau, yra elektros ar elektroninės įrangos. Perbraukto atliekų konteinerio su ratukais simbolis reiškia, kad elektros ar elektroninės įrangos bei maitinimo elementų negalima išmesti su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis; šias atliekas reikia surinkti atskirai, laikantis vietinių įstatymų ir taisyklių. Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų interneto svetainėje adresu www.plantronics.com

lv

INFORMĀCIJA PAR ELEKTRISKO/ELEKTRONISKO IEKĀRTU UN AKKUMULĀTORU UTILIZĀCIJU

Produkti, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kā parādīts zemāk, ir elektriskās un elektroniskās iekārtas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne nozīmē, ka no lietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, kā arī akumulatoriem nedrīkst atbrīvoties, utilizējot tos kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem; iekārtas un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi saskaņā ar vietējo pašvaldību normatīvajiem aktiem un noteikumiem. Papildinformāciju, lūdzu, skatiet tīmekļa vietnē www.plantronics.com



nl

INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN WEEE EN BATTERIJEN

Producten die een pictogram hebben van een afvalcontainer met een kruis erdoor, zoals hieronder is afgebeeld, zijn elektrische en elektronische apparaten. De doorgekruiste afvalcontainer betekent dat deze afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en batterijen niet met de rest van het huishoudelijke afval mogen worden weggegooid. Deze apparatuur moet apart worden ingezameld volgens de lokale wetgeving en de voor uw land geldende milieuregeling. Kijk voor meer informatie op onze website www.plantronics.com

no

INFORMASJON OM AVHENDING AV WEEE OG BATTERI

Produkter merket med symbolet av en søppelkasse med kryss over som vist nedenfor, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppelkassen med kryss over angir at elektrisk og elektronisk avfall og batterier ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal samles inn i leveres i henhold til lokale lover og regler. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du gå til www.plantronics.com

pl

INFORMACJE NA TEMAT RECYKLINGU BATERII ORAZ ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO I UTYLIZACJI

Produkty oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, takim jak na poniższej ilustracji, stanowią sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii nie należy wyrzucać wraz z normalnymi, nieposegregowanymi odpadami gospodarstwa domowego. Taki sprzęt powinien być oddzielnie utylizowany zgodnie z lokalnym prawem i przepisami. Więcej szczegółowych informacji znajduje się na naszej stronie internetowej www.plantronics.com

pt

WEEE E INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DE BATERIAS

Os produtos com uma etiqueta igual à apresentada em baixo (caixote do lixo com uma cruz sobreposta) são equipamento eléctrico e electrónico. O símbolo indica que o equipamento eléctrico e electrónico e baterias não deverá ser eliminado com os restantes resíduos domésticos; deverá antes ser recolhido individualmente, tal como regulamentado pela legislação local. Para obter informação mais detalhada, consulte o nosso Web site www.plantronics.com

ro

INFORMAȚII DESPRE DEȘEURILE DE ECHIPAMENTE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE ȘI DESPRE ELIMINAREA LA DEȘEURI A BATERIILOR

Produsele care au pe etichetă simbolul cu o pubeză tăiată cu o cruce, similar cu cel de mai jos, sunt echipamente electrice și electronice. Pubeza tăiată cu o cruce semnifică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice și bateriile nu trebuie îndepărtate împreună cu deșeurile menajere nesortate, ci trebuie colectate separat conform prevederilor legilor și reglementărilor locale. Pentru informații mai detaliate, consultați site-ul nostru Web www.plantronics.com



ru

ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ, А ТАКЖЕ ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Изделия, отмеченные значком зачеркнутого мусорного бака (см. рис. ниже), являются электрическим или электронным оборудованием. Значок зачеркнутого мусорного бака указывает на то, что использованное электрическое и электронное оборудование, а также элементы питания не должны утилизироваться вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Утилизация данного вида отходов должна производиться отдельно от других отходов, в соответствии с местным законодательством. Для получения дополнительной информации посетите наш сайт www.plantronics.com

sk

INFORMÁCIE O WEEE A LIKVIDÁCII BATÉRIEÍ

Výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadového kontajnera na kolieskach, ako je zobrazené nižšie, sú elektrické a elektronické zariadenia. Prečiarknutý odpadový kontajner na kolieskach označuje, že odpadové elektrické a elektronické zariadenia a batérie sa nesmú likvidovať spolu s iným netriedeným domácim odpadom, ale musia sa zhromažďovať samostatne podľa ustanovení miestnych zákonov a predpisov. Podrobnejšie informácie nájdete na našej webovej stránke www.plantronics.com

sl

INFORMACIJE O ODLAGANJU ODPADNE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME TER BATERIJ

Izdelki, ki so označeni s spodaj prikazanim simbolom prečrtanega koša, sodijo med električno in elektronsko opremo. Prečrtani koš označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ter baterij ni dovoljeno odlagati z nerazvrščenimi gospodinjanskimi odpadki, ampak jih je treba zbirati ločeno v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi. Podrobnejše informacije si oglejte na naši spletni strani www.plantronics.com

sv

INFORMATION OM WEEE OCH KASSERING AV BATTERIER

Produkter som är märkta med en överkorsad soptunna på hjul enligt nedan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan innebär att elektrisk och elektronisk avfall och batterier inte får kasseras med osorterat hushållsavfall, utan ska samlas in separat enligt lokala lagar och förordningar. Mer detaljerad information finns på vår webbplats www.plantronics.com

tr

WEEE VE PİL YÖNETMELİĞİ ATIK BİLGİLERİ

Aşağıdaki gibi, üzerine çarpi işareti çizilmiş bir çöp konteyneri simgesi olan ürünler elektrikli ve elektronik ekipmanlardır. Çarpi işareti konulmuş çöp konteyneri simgesi, elektrikli veya elektronik ekipman ve pil atıklarının, türlerine göre ayrılmamış diğer evsel atıklarla birlikte atılmamasını, bunun yerine, yerel yasa ve yönetmeliklerde belirtildiği gibi ayrı olarak toplanması ve atılması gerektiğini belirtir. Daha ayrıntılı bilgi için lütfen www.plantronics.com adresindeki web sitemize bakın.



Warranty and Service

- Plantronics offers a one (1) year limited warranty. For full warranty details, conditions and technical assistance, please visit our website: www.plantronics.com/support.
- This product should be installed and used in accordance with the instructions covered in this Quick Start Guide.
- This does not affect your statutory rights.



FCC Requirements – Part 15

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna.
2. Increase the separation between the equipment and receiver.
3. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
4. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC REGISTRATION INFORMATION — Part 68

This equipment complies with Part 68 of the FCC rules and the requirements adopted by ACTA. On the exterior of this equipment is a label that contains a product identifier in the format US:AAEQ##TXXXX. If requested, this information must be provided to your telephone company.

If this telephone equipment causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. But if advance notice isn't practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary.

The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations, or procedures that could affect the proper functioning of your equipment. If they do, you will be notified in advance in order for you to make necessary modifications to maintain uninterrupted service.

If trouble is experienced with this unit, for repair or warranty information, please contact customer service at (800) 544-4660. If the equipment is causing harm to the network, the telephone company may request that you disconnect the equipment until the problem is resolved. DO NOT DISASSEMBLE THIS EQUIPMENT: it does not contain any user-serviceable components.

Industry Canada Notice

This Class [B] digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe [B] est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

For product support contact us at www.plantronics.com/support.



© 2010 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, APS-10, APA-20, APT-30, APC-40, APP-50, Savi and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. Alcatel-Lucent, Alcatel, Lucent Technologies and their respective logos are trademarks and service marks of Alcatel-Lucent, Alcatel and Lucent Technologies. Avaya is a trademark of Avaya Inc. and may be registered in certain jurisdictions. Cisco is a registered trademarks of Cisco Systems, Inc. and/or its affiliates in the U.S. and certain other countries. Funkwerk is a trademark or registered trademark of Funkwerk AG. Polycom and SoundPoint are trademarks or registered trademarks of Polycom, Inc. Siemens is a registered trademark of Siemens AG. OpenStage and Optipoint are either trademarks or registered trademarks of Siemens AG or Siemens Enterprise Communications, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents US 5,210,791; Patents Pending

81096-01 (03.10)